

Richtlinien für die Zuerkennung eines Beitrags an Personen, die an Mukoviszidose erkrankt sind

Criteri per il riconoscimento di un contributo a persone affette da fibrosi cistica

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten zur Anerkennung des monatlichen Pauschalbeitrages für physiotherapeutische Leistungen zu Gunsten von Personen, die an Mukoviszidose erkrankt sind, in Anwendung des Artikels 32/ter, Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, i.g.F.

1. Questi criteri disciplinano le modalità di riconoscimento del contributo mensile forfettario per prestazioni fisioterapiche a favore di persone affette di fibrosi cistica, in applicazione dell'articolo 32/ter commi 3 e 4 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e s.m.i..

**Artikel 2
Zielsetzung und Anspruchsberechtigte**

**Articolo 2
Finalità e beneficiari**

1. Die Zielsetzung des Beitrags ist die Unterstützung von Personen, die an Mukoviszidose erkrankt sind.

1. La finalità del contributo è il sostegno alle persone affette da fibrosi cistica.

2. Anspruchsberechtigte des Beitrags sind an Mukoviszidose erkrankte Personen, deren Funktionseinschränkungen in den alltäglichen Handlungen eine Zuordnung zu einer der Pflegestufen gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, i.g.F. nicht rechtfertigen und die aufgrund der Komplexität ihrer Krankheit einen erhöhten Bedarf von täglich mindestens zwei Stunden an Leistungen der Physiotherapie haben.

2. Beneficiari del contributo sono persone affette da fibrosi cistica, le cui incapacità funzionali di svolgere le attività della vita quotidiana non permettono l'inquadramento in uno dei livelli di non autosufficienza ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 e s.m.i. e che dovuto alla complessità della loro malattia presentano un fabbisogno di prestazioni fisioterapiche giornaliere di almeno due ore.

**Artikel 3
Grundvoraussetzungen**

**Articolo 3
Presupposti**

1. Die Voraussetzungen für die Zuerkennung des Beitrags gemäß gegenständlichen Kriterien sind:

- Eintragung in den Landesgesundheitsdienst,
- Erkrankung an Mukoviszidose,
- Aufwand an physiotherapeutischer Therapie von mindestens zwei Stunden täglich, der aus dem vom Referenzzentrum ausgestellten Behandlungsplan hervorgeht,
- Nicht-Erreichen der Voraussetzungen für die erste Pflegestufe gemäß Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 i.g.F. oder Bevorzugung des gegenständlichen Beitrags gegenüber dem Pflegegeld.

1. I presupposti per il riconoscimento del contributo di cui ai criteri presenti sono:

- Iscrizione al Servizio sanitario provinciale;
- Affezione da fibrosi cistica;
- Fabbisogno di terapia fisioterapica di almeno due ore al giorno, risultante dal piano di cura emesso dal centro di riferimento;
- Non raggiungimento dei requisiti per il primo livello di non autosufficienza di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 e s.m.i. oppure preferenza del presente contributo rispetto all'assegno di cura.

2. Die physiotherapeutischen Leistungen gemäß Absatz 1, Buchstabe c) können zu Hause von Freiberuflern/Freiberuflerinnen, Angehörigen oder von den Patienten/Patientinnen selbst durchgeführt werden.

3. Der Bezug des Pflegegeldes gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, i.g.F. muss vom Patienten/ von der Patientin unverzüglich dem zuständigen Gesundheitssprengel gemeldet werden. Mit dem Erhalt des Pflegegeldes verfällt das Anrecht auf den Bezug des Pauschalbeitrages für physiotherapeutische Leistungen.

4. Im Falle des Ablebens steht der Beitrag bis zum Monatsende jenes Monats, in dem die Person verstirbt, zu.

Artikel 4 Art und Höhe des Beitrags

1. Beim Beitrag gemäß gegenständlichen Richtlinien handelt es sich um einen monatlichen Pauschalbeitrag.

2. Seine Höhe richtet sich nach jener des Beitrags, der für die erste Pflegestufe gemäß Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, i.g.F. vorgesehen ist.

Artikel 5 Der Antrag

1. Der Antrag für den Beitrag wird beim zuständigen Gesundheitssprengel des Südtiroler Sanitätsbetriebs eingereicht.

2. Dem Antrag unter vorangehendem Absatz ist eine ärztliche Bescheinigung samt Behandlungsplan, der vom Referenzzentrum für Mukoviszidose an der Universität Verona oder von jenem an der Universität Innsbruck bzw. einem anderen vom Land Südtirol anerkannten Referenzzentrum für Mukoviszidose ausgestellt worden ist, beizulegen, aus dem hervorgeht, dass für die Erhaltung des Gesundheitszustandes ein Aufwand an physiotherapeutischer Therapie von mindestens zwei Stunden täglich erforderlich ist.

3. Der Antrag ist von der betroffenen Person selbst oder von deren gesetzlichem Vertreter/gesetzlichen Vertreterin, bei Minderjährigen von den Eltern, einem Vormund, einem Sachwalter/einer Sachwalterin oder von einem/einer im Sinne des Artikels 1392 des

2. Le prestazioni fisioterapiche ai sensi del comma 1 lettera c) possono essere effettuate a domicilio da parte di professionisti, dei familiari o dei pazienti stessi.

3. L'accettazione dell'assegno di cura di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 e s.m.i. da parte del paziente/della paziente deve essere comunicata immediatamente al distretto sanitario competente. Con il riconoscimento dell'assegno di cura decade il diritto al contributo forfettario per le prestazioni fisioterapiche.

4. In caso di decesso il contributo spetta fino alla fine del mese nel corso del quale la persona decede.

Articolo 4 Tipologia e importo del contributo

1. Il contributo ai sensi dei criteri presenti ha la natura di contributo forfettario mensile.

2. Il suo ammontare segue l'ammontare del contributo previsto per il primo livello di non autosufficienza ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 e s.m.i.

Articolo 5 La domanda

1. La domanda per il contributo è presentata presso gli sportelli del distretto sanitario competente dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

2. Alla domanda di cui al precedente comma deve essere allegato un certificato medico, compreso il piano di cura rilasciato dal centro di riferimento per la fibrosi cistica presso l'Università di Verona o quello dell'Università di Innsbruck, oppure da un altro centro di riferimento per la fibrosi cistica riconosciuto dalla Provincia di Bolzano, dal quale risulta che per il mantenimento dello stato di salute è necessario un fabbisogno di terapia fisioterapica di almeno due ore al giorno.

3. La domanda deve essere compilata dalla persona stessa oppure dalla/dal rappresentante legale, per i minorenni dai genitori, dal tutore/ dalla tutrice, da un amministratore/un'amministratrice di sostegno oppure da una persona delegata ai sensi dell'articolo 1392 del codice civile.

Zivilgesetzbuches ernannten Bevollmächtigten zu unterzeichnen.

4. Ein unvollständiger Antrag ist von der antragstellenden Person auf Nachfrage des Südtiroler Sanitätsbetriebs zu vervollständigen. Falls die angeforderte Vervollständigung nicht fristgerecht erfolgt, wird der Antrag abgelehnt.

5. Beim Dienst für Rechtsmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebs wird eine Ärztekommision, bestehend aus einem Rechtsmediziner/einer Rechtsmedizinerin und dem Referenzarzt/ der Referenzärztin für Mukoviszidose eingerichtet. Diese Kommission bewertet den Gesundheitszustand des Antragstellers/der Antragstellerin aufgrund des eingereichten Behandlungsplans, aus dem ersichtlich ist, dass die darin enthaltenen funktionserhaltenden Therapiemaßnahmen an der Person für die Erhaltung des Gesundheitszustandes absolut notwendig sind.

6. Bei positiver Bewertung der Voraussetzungen wird der Antrag angenommen und der Antragsteller/die Antragstellerin wird mit einem Schreiben informiert.

7. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb veranlasst die monatliche Auszahlung des Beitrags an den Antragsteller/die Antragstellerin.

8. Jegliche Änderung, wie z.B. die Einstufung in eine Pflegestufe und damit die Anerkennung des Pflegegeldes sowie das Ableben der Person, muss dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mitgeteilt werden.

9. Falls die Person die Voraussetzungen laut Artikel 32/ter des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, i.g.F. und Artikel 3 der gegenständlichen Richtlinien nicht erfüllt, wird der Antrag vom Südtiroler Sanitätsbetrieb abgelehnt. Die Ablehnung wird der antragstellenden Person schriftlich mitgeteilt.

Artikel 6 Kontrollen

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F. werden jährlich Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der angenommenen Anträge durchgeführt.

4. Una domanda non completa deve essere integrata da parte del/ della richiedente su richiesta dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Se l'integrazione richiesta non avviene entro il termine previsto, la domanda è respinta.

5. Presso il Servizio di Medicina Legale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, è istituita una commissione medica, composta da un medico legale e dal medico specialista di riferimento per la fibrosi cistica. Tale commissione valuta le condizioni di salute del/della richiedente sulla base del piano di cura presentato, dal quale risulta che le misure di terapia conservative ivi contenute sono assolutamente necessarie per il mantenimento dello stato di salute.

6. In caso di valutazione positiva dei requisiti la domanda viene accolta e il/la richiedente viene informato per iscritto.

7. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige procede all'erogazione mensile del contributo al/alla richiedente.

8. Qualsiasi modifica, come ad es. l'inquadramento in un livello di non autosufficienza e di conseguenza il riconoscimento dell'assegno di cura, nonché il decesso della persona, deve essere comunicato all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

9. Se la persona non è in possesso dei requisiti di cui all'articolo 32/ter della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e s.m.i. e all'articolo 3 dei presenti criteri, la domanda viene rigettata dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Il rigetto viene comunicato per iscritto alla persona richiedente.

Articolo 6 Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, vengono eseguiti annualmente controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande accolte.

2. Im Falle von nicht richtigen oder unwahren Erklärungen im Antrag selbst oder in jedwedem anderen Akt oder Dokument, das für die Erlangung des Beitrags eingereicht wurde, oder im Falle von Unterlassung verpflichtender Informationen, kommen die Bestimmungen unter Artikel 2/*bis* des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F. zur Anwendung.

Artikel 7 Unrechtmäßige Inanspruchnahme des Monatsbeitrags

1. Personen, die den Beitrag unrechtmäßig bezogen haben oder deren Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen, müssen, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, die erhaltenen Beträge zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Datum der Auszahlung rückerstatten.

Artikel 8 Inkrafttreten

1. Gegenständliche Richtlinien kommen ab dem 01.01.2024 zur Anwendung.

2. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda stessa o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenere l'aiuto, o in caso di omissione di informazioni dovute, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 2/*bis* della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Articolo 7 Indebita percezione del contributo mensile

1. Le persone che abbiano indebitamente percepito somme a titolo contributo o le cui dichiarazioni risultino mendaci, oltre ad incorrere nelle sanzioni penali previste dalle leggi vigenti, sono tenuti alla restituzione delle somme percepite, maggiorate degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Articolo 8 Entrata in vigore

1. I presenti criteri saranno applicati a partire dal 01.01.2024.